

Übersetzungsblatt - Translation

Meldezettel - Registration form

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒! Please tick appropriate

Erläuterungen auf der Rückseite!

FAMILIENNAME (in Blockschrift), AKAD. GRAD (abgekürzt) family name				
VORNAME lt. Geburtsurkunde (bei Fremden laut Reisepass) first name				
Familienname vor der ersten Eheschließung				
GEBURTSDATUM date of birth	GESCHLECHT male männlich ☐ weiblich ☐		RELIGIONSBEKENNTNIS	
GEBURTSORT lt. Reisedokument (bei österr. Staatsbürgern auch lt. Geburtsurkunde); Bundesland (Inland) und Staat (Ausland) place of birth, country				
FAMILIENSTAND family status ☐ ledig ☐ verheiratet ☐ in eingetragener Partnerschaft lebend ☐ geschieden ☐ Ehe aufgehoben oder für nichtig erklärt ☐ eingetragene Partnerschaft aufgelöst oder für nichtig erklärt ☐ verwitwet ☐ hinterbliebener eingetragener Partner				
STAATSANGEHÖRIGKEIT citizen ship, name of country Österreich ☐ anderer Staat ☐ → Name des Staates: country				
Angabe der ZMR-Zahl (soweit bekannt): 				
REISEDOKUMENT bei Fremden Passport, identity card - number and date and place of issue Art, z.B. Reisepass, Personalausweis: Nummer: Ausstellungsdatum: ausstellende Behörde, Staat: country				
ANMELDUNG der Unterkunft in ... registration of accomodation	Straße (Platz) bzw. Ort ohne Straßennamen name of street		Haus Nr. 00	Stiege
	Postleitzahl 6580	Ortsgemeinde, Bundesland St. Anton am Arlberg		
Ist diese Unterkunft Hauptwohnsitz: ja ☐ nein ☐				
wenn nein , Hauptwohnsitz bleibt in ... home adress	Straße (Platz) bzw. Ort ohne Straßennamen name of street		Haus Nr. 00	Stiege
	Postleitzahl postcode	Ortsgemeinde, Bundesland town, country		
Zuzug aus dem Ausland? nein ☐ ja ☐ → Angabe des Staates:				
ABMELDUNG der Unterkunft in ...	Straße (Platz) bzw. Ort ohne Straßennamen		Haus Nr.	Stiege
	Postleitzahl	Ortsgemeinde, Bundesland		
Sie verziehen ins Ausland? nein ☐ ja ☐ → Angabe des Staates:				
Im Falle einer Anmeldung: Unterkunftgeber (Name in Blockschrift, Datum und Unterschrift) SIGN OF OWNER OF THE HOUSE/ACCOMOD.			Datum und Unterschrift des Meldepflichtigen (Bestätigung der Richtigkeit der Meldedaten) SIGN OF THIS PERSON!!!	

Diese Blatt dient lediglich nur als Ausfüllhilfe! This sheet serves only as a completion aid!

Information für den Meldepflichtigen

1. Eine **Anmeldung** ist innerhalb von drei Tagen ab Beziehen der Unterkunft, eine **Abmeldung innerhalb von drei Tagen vor oder nach Aufgabe** der Unterkunft vorzunehmen.
2. Bei der Anmeldung benötigen Sie folgende Dokumente:
 - ☐ Öffentliche Urkunden, aus denen Familien- und Vornamen, Familiennamen vor der ersten Eheschließung, Geburtsdatum, Geburtsort und Staatsangehörigkeit des Unterkunftnehmers hervorgehen, z.B. Reisepass und Geburtskunde;
 - ☐ Unterkunftnehmer, die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen (**Fremde**): Reisedokument (z.B. Reisepass);
 - ☐ wenn an der bisherigen Unterkunft aus dem Hauptwohnsitz ein „weiterer Wohnsitz“ wird, ist vor oder gleichzeitig mit Anmeldung des neuen Hauptwohnsitzes eine Ummeldung des bisherigen Hauptwohnsitzes erforderlich.
3. Für den Inhalt des Meldezettels ist, unabhängig davon, wer den Meldezettel ausfüllt, immer der Meldepflichtige verantwortlich. Kontrollieren Sie daher bitte den Meldezettel auf Vollständigkeit und Richtigkeit der Eintragungen, auch dann, wenn er von der Behörde ausgefertigt wird.
4. Ihr Hauptwohnsitz ist an jener Unterkunft begründet, an der Sie sich in der Absicht niedergelassen haben, diese zum Mittelpunkt Ihrer Lebensbeziehungen zu machen; trifft diese sachliche Voraussetzung auf mehrere Wohnsitze zu, so haben Sie jenen als Hauptwohnsitz zu bezeichnen, zu dem Sie das überwiegende Naheverhältnis haben. Für den „Mittelpunkt der Lebensbeziehung“ sind vor allem folgende Bestimmungskriterien maßgeblich: Aufenthaltsdauer, Lage des Arbeitsplatzes oder der Ausbildungsstätte, Ausgangspunkt des Weges zum Arbeitsplatz oder zur Ausbildungsstätte, Wohnsitz der übrigen, insbesondere der minderjährigen Familienangehörigen und der Ort, an dem sie ihrer Erwerbstätigkeit nachgehen, ausgebildet werden oder die Schule oder den Kindergarten besuchen, Funktionen in öffentlichen und privaten Körperschaften. Der Hauptwohnsitz ist für die Eintragung in die „Wählerevidenz“ sowie für verschiedene andere Rechtsbereiche (z.B. Kfz-Zulassung, waffenrechtliche Urkunden, Sozialhilfe) maßgeblich.
5. Bedenken Sie bitte, dass eine Änderung des Hauptwohnsitzes oder eines weiteren Wohnsitzes auch noch weitere Mitteilungspflichten (z.B. Kfz-Zulassung) begründen kann.